

# APATIN és VIDÉKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

## Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt,  
negyedévre 1 frt.  
**Megjelenik minden szombaton.**  
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István Apatin, tem-  
plomtca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények  
és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138  
wohin alle Manuskripte und Gelder zu senden sind.

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl.  
vierteljährig 1 fl.  
**Erscheint jeden Samstag.**  
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

### Apatin érdeke.

A t. közönség nem fogja tőlem rossz néven venni, ha e lapok hasábjain még egyszer visszatérek azon fontos ügyre, melynek érdekében körülbelül egy hónap előtt erős de úgy látszik meddő mozgalom indult meg. Értem Apatin vasútügyét Figyelemmel kísértem az egész mozgalmat elejétől végig, s ismét csak azon meggyőződésre jutottam hogy az egyes faktorok nem tudnak kölcsönösen megegyezni, hogy nem tudnak a kezdeményezés nehézségein túlesni márcsak ezért is, mert hiányzik ez ügyben az egyetértés.

Ha valamit létre akarunk hozni, egyesült erővel kell azon dolgoznunk, mert a visszavonás, az önérdek, az egyenetlenkedés mindenkor a közügy, az általános érdek és jólét megrontója. Ha a mozgalmat teljes erővel és önzetlennel támogattuk volna, tán mostanában már tisztázva volna a dolog s nyugodt lélekkel tekinthetnénk a jövőbe.

Hogy az egész dolog feledésbe ne menjen, egy oly tervezettel lépek most Apatin lelkes közönsége elé, mely tán a dolgon némileg változtat s mely végeredményében mégis azon cél felé vezet és érdekeinket éppúgy szolgálja, mint az eddigi. Az én tervem, melylyel nagyon sokan rokonszenveznek az, hogy Apatin Szt. Ivánnal köttessék össze.

Ezen összeköttetés nagyon könnyen létesülhet, ha tekintetbe vesszük, hogy az Apatin és Zombor közötti útnak jóformán csak fele és azt, hogy mindenütt szilárd talajjal találkozunk. Ezen útvonal hossza legfeljebb kilencz

kilometer, az építkezés pedig kilométerenkint nem kerülne többé 20,000 forintba kerülne. Mennyivel kisebb összeg ez annál, mibe a Zomborig vezetendő útvonal kerülne, plane még ha ezen az útvonalon szükséges földterületek kisajátítását, hidat, és töltéseket is figyelembe vesszük. Az én általam proponált tervzet szerint az apatini pályaudvar a nagyutca alsó végén lenne s innét egyenesen a Szt. iváni állomásig építtetnék ki az út.

Ezen tervzet szerint egyrészt kikikerülnek azt a rengeteg sok kisajátítást — másrészt pedig a kincstár is kezünkre járna a mennyiben tán olcsóbban jutnánk azon földek birtokába, melyek ezen fontos útvonal kiépítésére szükségesek. Tekintve azt tehát, hogy ez útvonal olcsóbb, és alkalmas összeköttetés esetében épp oly czélszerű mint a másik, minden esetre csakis a Szt. Ivánnal való összeköttetést ajánlhatom polgártársaim figyelmébe és pártfogásába; mert az út rövidegénéél fogva közlekedhetnék 4-szer vagy 6-szor is napjában s így mind a személy — mind a teherforgalomnak tökéletesen elegendő volna téve.

Ezen útvonal nemcsak egyenes érintkezésbe hozna a tulsó oldallal és a fővároson kívül hazánk nagyobb városával, hanem Apatint is nagyban emelné; mert annál inkább emelkedik valamely város, annál inkább virágzik annak kereskedelme és ipara, minél több idegen fordul meg abban. A Zombornak húzóóó vonal éppen nem felelne meg az előbb elősorolt előnyöknek, mert — mitől nagyon sokan és nem ok nélkü

tartanak — még a helybeli vevőis olcsó pár krajczárért Zomborba rándulna s ott szerezne be szükségleteit, míg belülről nagyon kevesen vagy mondjuk ki éppen senkisé jönné ki apatini kereskedéseinkbe vagy iparosainhoz, mi ismét csak az ipar és kereskedelem pangását vonná maga után.

Az általam vázolt irány mindennek megfelelt, mert közvetlenül összekötné a járás székhelyét, Apatint, a járás többi községeivel, mi által az kiszámíthatlan előnyökben részesül.

Ez mind szép, mind hasznos és jó, mondaná valaki, s mindegy akár erre — akár arra vezetik a vasutat, a fő dolog az — hogy legyen; de honnét vennők azt a sok pénzt, mely erre okvetlenül szükséges?

Nem lehet tagadni, hogy ez a főkérdés. De ezt is könnyen meglehet oldani, ha egész Apatin egyetértőleg hozzájárul a dologhoz, ha mindenki arányosan leteszi fillérjeit Apatin jövőjének oltárára; mert hisz annyian vagyunk, hogy csekély adományokkal tetemes összeget hozunk össze. Nem vonom kétségbe, hogy a községnek mint erkölcsi testületnek áldozatkészségére is biztosan lehetne számítani; mert ha az egész költségnek mondjuk p o. csak egy harmadával járulna hozzá, ez ügyes beosztással és a közköltségnek 3—4 éven keresztül csak 1—2 krajczárnyi felemelésével minden nehézség nélkül és észrevétlenül folynék be Az államot sem szabad ezen felül még figyelmen kívül hagyni; mert szorgalmas utánjárás után minden esetre mérsékelt áron adná a földet, a fát s álta-

lában mindent, mi eme fontos pályatest kiépítésére szükséges volna.

Ez volna az én nézetem, s ha mindnyájan erős kézzel és vas akarattal hozzáfogunk, rövid idő alatt a fejlődés ama fokára juttatja Apatint, melyet lakószorgalma és becsületos iparkodásánál fogva már régen megérdemelt.

*Civis.*

## Apatin's Interesse.

Das g. Publikum möge mir nicht verargen, daß ich in den Spalten dieses Blattes abermals zu jener wichtigen Angelegenheit zurückkehre, in deren Interesse vor beiläufig einem Monat eine starke, aber — wie es scheint — resultatlose Bewegung begonnen wurde. Ich meine nämlich unsere Eisenbahnangelegenheit. Ich habe diese Bewegung vom Beginne an mit Aufmerksamkeit verfolgt, und kam abermals zu der Überzeugung, daß die einzelnen Faktoren sich nicht einigen können, daß sie über die Schwierigkeiten des Anfangs nicht hinauskommen können, eben darum, weil die nötige Übereinstimmung fehlt.

Wenn wir aber etwas zu Stande bringen wollen, müssen wir mit vereinten Kräften daran arbeiten; denn die Zwietracht, das Sonderinteresse, die Uneinigkeit waren immer und überall zum Schaden des allgemeinen Wohles. Wenn wir die Bewegung mit aller Kraft und ohne Eigennutz unter-

stützt hätten, so wäre die Angelegenheit jetzt vielleicht schon im Reinen, und wir könnten beruhigt in die Zukunft blicken.

Damit nun diese wichtige Sache nicht wieder dem Vergessen anheimfalle, trete ich nun mit einem solchen Plane vor das g. Publikum, welcher eine Änderung an der Sache bedeutet, welcher jedoch in seinem Endresultate vielleicht zu dem bisher gesteckten Ziele führt, und unsere Interessen ebenso dient, wie der bisherige Plan.

Dieser Plan nun ist der, mit welchem so Viele einverstanden sind, nämlich, die Verbindung mit Szt.-Jvan.

Dieser Plan kann sehr leicht verwirklicht werden wenn wir in Betracht ziehen, daß die Länge dieser Strecke kaum die Hälfte derjenigen nach Zombor hat, und daß wir auf dieser Strecke beinahe überall festen Boden haben. Die Länge der Linie Apatin-Szt.-Jvan ist höchstens 9 Kilometer, der Ausbau dürfte per Kilometer nicht über 20.000 fl. kommen, und so würde diese Linie auf 180.000 fl. zu stehen kommen. Diese Summe nun ist um ein Bedeutendes geringer, als die Strecke Apatin-Zombor kosten würde, besonders dann, wenn die auf letzterer zu benützenden Felder expropriert, eine Brücke und durchwegs ein neuer Damm aufgeführt werden müßte.

Nach meinem Plane käme der Bahnhof an das untere Ende der Kirchengasse, und von hier würde die Linie direkt zum Szt.-Jvaner Bahnhofe führen. Nach diesem Plane würde einerseits die riesige Feldablösung

wegfallen, andererseits aber würde uns das Arar beihilflich sein können, indem es uns vielleicht die zum Ausbaue dieser Linie notwendigen Felder zu einem niedrigeren Preise überlassen würde.

Wenn man also bedenkt, daß diese Linie wohlfeiler ist, und daß dieselbe im Falle eines praktischen Anschlusses gerade so zweckmäßig sein wird, wie die andere, kann ich jedenfalls nur die Verbindung mit Szt.-Jvan der Aufmerksamkeit und Unterstützung meiner Mitbürger empfehlen; denn in Folge der Kürze des Weges könnten die Züge täglich 4-mal, ja 6-mal verkehren, womit sowohl dem Personenverkehr, als auch der Frachtenbeförderung gewiß im höchsten Maße Genüge getan wäre.

Diese Linie würde uns nicht nur mit dem jenseitigen Teile und mit der Hauptstadt, wie auch mit allen größern Städten des Landes in Verbindung bringen, sie würde Apatin auch sonst heben; denn eine Stadt hebt sich, ihr Handel blüht desto mehr, je mehr Fremde in derselben verkehren. Die direkte Verbindung mit Zombor aber würde die soeben aufgezählten Vorteile nicht bieten; denn — und dieses befürchten Viele, und nicht ganz ohne Grund — dann würden auch die hiesigen Käufer um einige Kreuzer nach Zombor fahren, und dort ihre Bedürfnisse anschaffen, während von Zombor sehr Wenige, ja Niemand die Kaufleuten und Gewerbetreibenden Apatins aufsuchen würde, was jedenfalls nur zum Nachtheile des Handels und Gewerbes wäre.

## FEUILLETON.

### Auf der Hochzeitsreise.

[Feuilleton der „Apatin und Umgebung.“]

Erzählung von Alfred Cavoret.

Unendliche Sanftmuth sprach aus den milden Zügen der schönen blonden Frau. Ruhig und lässig schritt sie an der Seite eines ältlichen Gatten dahin. Es war am Strande von Abbazia. Ihre Hochzeitsreise hatte sie hieher geführt. Das heisst, der Gatte verband das Angenehme mit dem Nützlichen. Er mußte alljährlich dies mit allem Comfort der Neuzeit hergerichtete Paradies aufsuchen. Sein Hausarzt wachte streng über seine kranken Nerven. Und heuer traf es sich brillant, er hatte ein reizendes junges Mädchen zum Altar geführt, er nahm sie gleich mit, vielleicht erwies sich die Ehe als die bessere Cur . . .

Jedermann hätte dem Paare, das so Arm in Arm das sonnige Ufer entlang spazierte, unzweifelhaft anmerken können: „Das ist eine Convenienzhe!“ Die Heirath zwischen der frischen Jugend und dem kranken Alter wird nicht im Himmel geschlossen. Ein Bund der Interessen, wie er heutzutage nicht selten ist.

Die schöne blonde Frau, in deren Augen der Frühling blühte, erschien wie eine liebliche Verkörperung der Resignation. Eine jung-Martyrerin, die, wie so viele ihrer Schicksalsgenossinnen, nach kurzem Kampfe dem Glück, auf das sie Anspruch hatte, wie jedes Menschenkind, ruhig entsagte und sich immer mehr und mehr mit der Pflicht zu befreunden begann. Sie haberte nicht mit dem Leben. Sie war eine ruhige leidenschaftslose Natur. Auch sie hatte den Traum ihres Glückes geträumt.

Sie hatte ihn geliebt mit ganzer Seele, es war so plötzlich über sie gekommen, gewaltig und ungeahnt, und sie wäre mit ihm bis an's Ende der Welt gegangen. Doch er war ein armer Teufel, den das Schicksal zuerst eine — kurze Weile liebkost hatte, um ihn dann nach altem Brauche nur umso heftiger zu malträitieren, so daß er allen Muth verlor. Er wagte es nicht, sie in ein dunkles, dürftiges Heim zu führen. Dazu hatte er sie auch zu lieb . . .

„Paula — warum bist Du so ernst? fragte jetzt mit sanftem Ton der Gatte, der keine Ahnung besaß, daß er auf ihre Gedanken eifersüchtig sein dürfte.

„Ah nichts . . . Karl“, sprach sie etwas verwirrt, „ich habe an unsere Wohnung gedacht

. . . in der Stadt . . . an einige Einrichtungstücke, die noch fehlen . . .“

„Du bist ja so lieb, Paula, ich weiß, Du willst es mir so behaglich machen, als nur möglich. Aber Ihr Frauen seid doch merkwürdig. Ihr findet Euch allzu rasch in die junge Häuslichkeit. Statt Euch ausschließlich dem neuen Glück zu widmen, stürzt Ihr Euch trunken in allerlei kleinliche Hausfrauen Sorgen. Mein Kind, das ist ja nicht nöthig“. Er hustete.

„. . . Karl, Du weißt, daß — Du nicht so viel sprechen darfst, der Arzt hat es Dir verboten.“

„. . . Ja, ja,“ sprach er behutsam, und bemühte sich, ein neuerliches Husten zu unterdrücken, was ihm nur schwer gelang. „Aber, theure Paula, ich habe das Bedürfnis, Dir so oft als möglich zu sagen, daß ich dich liebe.“

„Ich höre es ja gerne — nachdem es aber Deine Gesundheit erfordert . . .“

„Ich bitte Dich, Paula, mahne mich doch nicht immer an mein Uebel“, sprach er ein wenig gereizt.

„Verzeih“, erwiderte sie, und sie sah ihn dabei mit ihren Frühlingaugen so traurig an, daß es ihm in der Seele weh' that, ihr einen Vorwurf gemacht zu haben.

Der hier entworfene Plan würde aber auch in anderer Hinsicht zweckmäßig sein, indem durch die Durchführung desselben die Gemeinden des Bezirkes mit dem Sitze desselben, mit Apatin, in leichtere Verbindung kämen, was Apatin wieder bedeutende Vorteile bringen würde.

„Nun, dies ist alles recht schön, nützlich und gut“ — wird wohl so Mancher sagen, — „und es ist ganz gleich, ob dahin, oder dorthin die Bahn gebaut wird; die Hauptsache ist, daß dies überhaupt geschehe; aber woher das viele Geld, welches hiezu unbedingt nötig ist?“

Dies ist unstreitig die Hauptfrage. Jedoch auch diese kann leicht gelöst werden, wenn ganz Apatin vereint an die Arbeit geht, wenn Jeder im Verhältnisse seiner Mittel sein Scherflein auf dem Altare der Zukunft Apatins opfert; sind wir doch unser so Viele, daß selbst durch kleine Beiträge eine große Summe zusammengebracht werden kann.

Auch bezweifle ich nicht, daß auch die Gemeinde Apatin, als moralische Körperschaft, ihre Opferwilligkeit gewiß betätigen wird. Und wenn sie von den ganzen Kosten z. B. den dritten Teil übernehmen würde, so könnte diese Summe durch zweckmäßige Verteilung, durch Vermehrung der Gemeindeumlagen um 1—2 Kreuzer in 3—4 Jahren ohne jede Schwierigkeit getilgt sein.

Überdies dürfen wir aber auch den Staat nicht außer Rechnung lassen, und ich bin überzeugt, daß derselbe bei fleißigem

Nachgehen den Boden, das Holz und was sonst zum Baue des Bahnkörpers notwendig ist, uns zu sehr mäßigen Preisen überlassen wird. —

Dies ist meine Ansicht. Und wenn wir alle mit unbeugsamem Willen und vereinter Kraft diese Angelegenheit in die Hand nehmen und durchführen, so wird Apatin in kurzer Zeit auf jene Stufe der Entwicklung gelangen, welche dasselbe bei dem Fleiße, bei dem redlichen Mühen und Trachten seiner Bewohner schon lange zu erreichen verdient hätte. —

*Civis.*

## Landwirthschaft.

### Ein wenig beachteter Zweig der Landwirtschaft.

Wer eine Arbeit beginnt und recht anfängt, dabei fleißig ist, darf hoffend sagen: „Nun wird es gelingen!“ „es kann nicht fehlen!“

Wer aber die Erde bebaut und ihr Schätze abringt, der kann alles auf das Beste machen, ja der Fleißigste sein, und wenn er denkt: „Es soll das Werk den Meister loben“; dann muß er stets dazu setzen: „Doch der Segen kommt von oben.“

Und wenn auch diese hier zitierten Worte bei jedem menschlichen Beginnen Anwendung finden, so ist es insbesondere bei der Landwirtschaft des Landwirthes tägliches Flehen, welches er nach vollendeter Tagesarbeit im Vertrauen auf die Allmacht gegen Himmel sendet.

In diesem Vertrauen bestrebt sich unser Landwirth Jahr ein Jahr aus, säet und erntet solche Getreidearten, deren Anbau in jener Gegend üblich ist, wo auch sein Heimort liegt,

und glaubt somit für den Unterhalt seiner Familie genügend gesorgt zu haben; wenn aber sein Fortkommen zweifelhaft oder bei ausdauernder Arbeit und unermüdblichem Fleiße sein Bedarf kaum gedeckt ist, er seinen mit den Bürgerrechten verbundenen Pflichten kaum entsprechen kann, dann erwacht er aus seinem alltäglichen Sinnen und Wirken, und gewiß sind die Ursachen all seines Mißgeschickes: Die niedrigen Früchtenpreise, die kaum zu erschwingenden hohen Abgaben u. s. w. — aber nie er selbst — und noch viel weniger die bei uns nur einseitige Behandlung und Ausnützung des Bodens.

Wie anders könnte das aber sein?

Schon in einer früheren Nummer unseres Blattes haben wir auf die verschiedenen Zweige der Landwirtschaft hingewiesen, unter welchen auch der Obstbaumkultur Erwähnung gethan war. — Und dies ist derjenige bei uns so stiefmütterlich behandelte und gepflegte Landwirtschaftszweig, auf welchen ich in diesen Zeilen die besondere Aufmerksamkeit der geehrten Leser leiten will.

Die Obstbaumzucht haben schon die alten Völker, — wie Gaißen und Römer mit besonderer Vorliebe gepflegt; dies beweist uns jener Umstand, daß sie jeden freien Raum um Kirchen und öffentliche Gebäude mit verschiedenen Obstbaumarten bepflanzten.

Über die weitere Entwicklung und Verbreitung dieses Zweiges der Landwirtschaft während vielen Jahrhunderten könnte man Interessantes genug bieten, doch ist mein Ziel nicht dies jenige; sondern vielmehr der Obstbaumzucht und deren Pflege bei uns je mehr Freunde zu verschaffen und hiedurch den Wohlstand in unseren Gegenden auch für den Kleingrundbesitzer im Allgemeinen zu heben und zu fördern.

Wenn man während einer Reise oder Wanderung in ferneren Gegenden Gelegenheit findet, die Entwicklung der dortigen Obstbaumkultur zu

Der arme Gatte! Er bemühte sich nach Kräften, den Gesunden zu spielen. Als ob er unbewußt ihr die trübe Aufgabe ihrer Resignation erleichtern wollte. Er war stets gut aufgelegt, sprach drollige Dinge, tändelte und scherzte mit der Verliebtheit eines jungen Menschen und achtete gewissenhaft darauf, daß sie niemals die Schmerzen merke, die er erdulden mußte.

Seit einigen Tagen weilte auf diesem herrlichen Fleck der Erde auch ein anderes Paar. Es war ein junger, kräftig gebauter Mann mit einem zierlichen Schnurrbart. Er trat recht selbstbewußt auf und schien sich auf seine Eleganz viel einzubilden, trotzdem man es ihm ansah, daß sie erst jungen Datums sein konnte. Er ging an der Seite einer bejahrten Dame, die allen Pug und Schmuck, über den sie verfügte, wohl auf einmal tragen mochte — so überladen sah sie aus. Wie eifrig sie auch bestrebt war, die Natur, die ihr gegenüber recht grausam gewesen, zu corrigiren, es gelang ihr nicht. Ihr Mund, ihre Augen, das ganze Gesicht zeigte keinen lebenswürdigen Zug. Sie gehörte zu jener Sorte von Weibern, die nach der Schablone häßlich sind, die keinen Reiz besitzen, an den sich das wohlwollende Auge klammern könnte, ja,

die nicht einmal das Lächeln schmücken kann. Und sie lächelte immerwährend zu ihrem Begleiter, den sie stolz ansah. Sie war ja so festig, diesen schönen jungen Mann ihren Gatten nennen zu dürfen. Sie vermochte ihr Glück kaum zu fassen. Sie lehnte sich immer stärker an ihn, um sich zu vergewissern, daß er der ihre sei. Warum er sie nur so quälte und sie bei jeder Gelegenheit beschwor, mit ihren Liebesjungen hauszuhalten?

„Ich bitte Dich, auf der Gasse? Was werden sich die Leute denken?“ mahnte er schon wieder.

„Aber liebes, süßes, gutes Fräulein“ — sie übertrieb stets ihre Zärtlichkeit und schwelgte in widerwärtigen Sentimentalitäten — „wir sind doch verheirathet. Und auf der Hochzeitsreise wird man doch zu seinem Gatten lieb sein dürfen.“

„Das wissen ja die Leute nicht, vom Gesicht liest man uns das nicht ab“, sagte er bitter.

Sie prüfte nicht weiter seine Bemerkung, sie gab nach und bat ihn in ihrer ausführlichen Weise um Verzeihung. Das ärgerte ihn nur noch mehr. In Allem gab sie nach und stets war sie sofort bereit, ihm Recht zu geben. Das machte ihm seinen Fehltritt nur noch klarer. Er hätte es allerdings nie gedacht, daß es so schwer sein werde, diese Last zu tragen. Jeder Blick, der in

traf, erschien ihm wie eine Beleidigung. . . . „Was, diese Frau haben Sie geheirathet? Ich weiß Alles.“ Er fühlte sich ertrappt, entlarvt, wie ein Betrüger. Und schließlich, was ging das die Anderen an, er hatte ja nur sich selbst betrogen! Leichtsinzig hatte er seine Achtung verscherzt wegen des bißchen Wohllebens.

Aus diesen Gedanken rüttelte ihn nun jäh ein Anblick auf. Wie erstarrt blieb er stehen. Er traute kaum seinen Augen. Da ging ja sie, die Geliebte seiner Jugend, die er einst sein Alles genannt und die er eines Tages feig und ängstlich verlassen mit nüchternem Abschied, weil er es nicht gewagt hatte, den Kampf mit dem Leben aufzunehmen. Und jetzt schritt sie an ihm vorüber, gerade jetzt! Sein zerstreuter Blick gewahrtet erst jetzt, daß sie sich an der Seite eines Anderen befand.

Ihre Blicke trafen sich. Er sah wie sie mächtig erschrak und sich fester anklammerte an ihren Begleiter. Also das war das Ende? In dessen Arme war sie geflohen? Auch sie! Und an Allem war nur er Schuld. Nur er. Sie war ja so hingebend so hilflos ergeben, ihm zu Liebe wäre sie ja so gerne unglücklich geworden. Und wäre es nicht viel vernünftiger gewesen, als jetzt an der Seite dieses Scheufals? Jawohl, dieses

studieren, in der Zeit der Obstreiße aber, sowohl das Auge sich an den schönen Früchten und deren Menge erfreuen und man den Gaumen mit dem Genuße derselben erquicken kann, hernach in seine Heimat zurückgekehrt ist, dann wird man zu dem traurigen Bewußtsein gelangen, wie armselig bei uns die Obstbaumkultur entwickelt ist und wie öde unserer Gemeinde Weichbild aussieht.

Dass ich nur eine Thatsache aus fremdem Lande hier erwähne.

In dem schönen Lavantthal des Kärnthnerlandes werden von den Birn- und Apfelsorten eine solche Menge gezogen, dass man dort aus dem Saft dieser zwei Obstarten auch einen Most preßt, wie bei uns früher aus Holzbirnen Essig bereitet wurde. — Dieser Saft wird anstatt Wein genossen und ist wirklich, wenn auch säuerlich, so doch ein gutes, gesundes und erfrischendes Getränk, das von Sommerfrischlern mit Vorliebe gesucht und getrunken wird.

In unserer Gegend findet man die wenigen Obstbäume nur in Weingärten und da auch in solch kläglichem Zustande und durch solche Arten vertreten, von welchen wir einen besonderen Nutzen kaum zu erwarten haben. — Gerade dies ist aber auch die Hauptursache, dass man der Obstbaumkultur hier so wenig Pflege und Zeit widmet. — Unser Boden ist gewiss für jede Obstgattung dienlich und finden wir in unseren Baumschulen verschiedene edle Sorten genug; es ist somit nur von unserem Willen und Entschlusse abhängig, um diesem Zweig der Landwirtschaft in Zukunft bessere Pflege angedeihen zu lassen und denselben zu einer höheren Blüthe zu bringen.

Machen wir also den Versuch, auch diesen Landwirtschaftszweig zu cultiviren; wir werden nach kaum einem Dezennium, also zehn Jahren, uns eine Einnahmsquelle geschaffen haben, die das 6—8 fache der jetzigen Producte erreichen wird.

Sehen wir nur einmal nach unserer Nachbarschaft, nach Slavonien und auch nach Bosnien hinüber, welche enorme Summen für Zwetschken von den Großhändlern dem Volke in die Hände gegeben werden, ohne dass der Eigenthümer ei-

nes Obstgartens auch nur die geringsten Auslagen zu bestreiten hätte. Dort haben wir Nagy-Körös und Kecskemét, von welchen Orten tausende Körbe mit Obst in die Großstädte wandern, und wodurch eine nicht unansehnliche Einnahmsquelle für die Einwohner erschlossen ist.

Betrachten wir uns einmal diesen Zweig der Landwirtschaft näher, machen wir uns einen Calcul, um zur Überzeugung zu kommen, welche Vortheile dieser uns bietet dem bei uns üblichen einseitigen Verfahren gegenüber.

Ein Grundstück von einem Katastral-Joch bringt uns bei guter Ernte mit Weizen oder anderen Getreidearten bebaut Saat und Arbeitslohn nicht abgerechnet 70—80 fl. — Vielleicht ist diese Summe noch zu hoch gestellt und würde ein mancher Landwirth ausrufen: „das wäre ja ein Glück!“ — Nun aber wollen wir das bisher mit Getreide bebaute Grundstück mit Obstbäumen bepflanzen so zwar, dass bei einer Breite von 10 Klafter 4 Stück, also 4 Reihen und bei einer Länge von 160 Klafter in einer Entfernung von je 2½ Klafter 64 Stück in eine Reihe — zusammen somit 256 Stück Obstbäume zu stehen kommen. Und wenn wir nun berechnen, dass ein jeder entwickelte Obstbaum im Durchschnitt und bei mittelmäßiger Ernte eine Einnahme von 1 fl. 50 kr. erzeuget, so haben wir von einem Katastral-Joch eine Gesamteinnahme von 384 fl., also eine Summe, die bei keinem bei uns cultivirten Zweige der Landwirtschaft, den Weinbau ausgenommen, erzielt werden kann.

Wenn wir dann weiter noch bedenken, dass hier die Saat selbst nicht eingerechnet werden darf und ein mit Obstbäumen bepflanztet Grundstück auch weiteren Nutzen bringen wird, indem man dasselbe mit Kartoffeln und anderen Küchengewächsen, ja auch mit Klee und verschiedenen Futterpflanzen bebauen kann, so haben wir volle Klarheit über die Vortheile und den bedeutenden Nutzen der Obstbaumkultur in größerem Maßstabe.

Vor dem Gedanken, keinen Absatz oder keine Käufer zu finden, soll uns nicht bange sein, denn ich berufe mich wieder auf Kecskemét und Nagy-Körös, Groß-Maros und Umgebung, Slavonien und Bosnien, Steiermark und Öster-

reich, Kärnthner und Tirol, wohin man zur Zeit der Obsternte wie an Wallfahrtsorte wandert, und welche Gegenden von Käufern aus dem Inn- und Auslande (wie von uns Steiermark und Kärnthner) besucht sind — als ein Baranya oder andere Weingegenden.

Freilich bedingt die Obstbaumkultur eine gewisse Fachkenntniß, vorzügliche Pflege und namentlich eine besondere Vorliebe zu derselben. Dies alles aber würde uns bald die Aussicht auf den großen materiellen Nutzen geben und würden wir bei nur geringem Interesse von Seite des Publikums seinerzeit diese wichtige Sache eingehender erörtern und hierüber auch ausführlicher berichten.

Wollen wir also diese Worte beherzigen und beachten, wenigstens versuchsweise mit der Obstbaumkultur beginnen und ich bin fest überzeugt, dass wir dadurch eine nicht zu unterschätzende Einnahmsquelle gefunden, und unseren Kindern für die Zukunft eine sichere Existenz gegründet und geschaffen haben.

Cannes.

## Levelezés.

Bogojeva, 1897. márc. 18.

### Március 15-ike Bogojeván.

Bogojeva a „Polgári Olvasókör“ rendezése mellett követésre méltó módon ünnepelte meg a szabadság 49. ujesztendőnapját.

Reggel 8 órakor szent misét hallgatott az iskolás sokadalom és mindaz, a ki képes felfogni ez emléknep történelmi jelentőségét. Az áldozat lobogó tűzét a kör disztagja: nt. Cziráky Gyula gyújtotta meg a magyarok Istene oltárán, áldva a szabadságért elhunyt hősöket, s kérve Öt, adja, hogy a szabadsághősök vérével megszentelt magyar föld még tökéletesebb szabadságot teremjen a szabad magyarok számára. A kórus a Szemenyey-Kapossy által a magyar szentekhez irt könyörgést és Szulik március 15-ére irt fohászatát, meg a Mária szózatot zengte odaadással, lelkesen.

Délután 3 órakor ágyúörgés jelezte az ünnepélyes körmenetnek a körben való csoportosulását, a hármas lövés pedig indulását. A menet, a kálvária halomhoz, meghatározható, de fölemelő is volt. Elül az iskolás gyermekeket testületi zászlójuk alatt vezették a tanítók, majd a Polgári Olvasókör és elöljáróság vonult a néppel külön-külön trikolóralatt. Kellemes hatást tett a közönségre, hogy a község nagy diszlobogóját maga a szállás termetű Görögh Ferencz bíró vitte. Mondta is egyik-másik helyeslőleg: „Tunnyi való, hogyhát nem is engedné a törvény, hogy a község zászlóját más kop-tassa, mint épen a községi bíró!“

Mondani sem kell, hogy a program, melyben az iskolások is szerepeltek dalolás és szavalással, igen jól sikerült. Az ünnepi szónok úr a szabadság eszméjéről szólva, elvileg nem volt megelégedve a szabadság jelenlegi állapotával s csak a szép reményekre jogosító fiatalságba, a gyermekeregbe helyezi reményét s a jövő iránti bizodalmat;

Scheufals. In Gedanken betonte er das starke Wort. Und sie hatte ihn so gesehen! Sie wußte also Alles! Sie wird ihn verachten. Sie kennt nun seine ganze Geschichte klar und deutlich. Es wird sie schmerzen, sie wird ihn vielleicht bemitleiden, denn sie hat ihn geliebt. Und er hat zu so unrechter Zeit ein wehmüthiges Erinnern in ihr geweckt. Sollte er ihr nicht nachlaufen, sie um Verzeihung anflehen und ihr sagen, daß es nicht wahr sei, was sie jetzt von ihm denke. Zwang der Verhältnisse und andere schöne Lügen, nur damit das Andenken an einstige sonnige Stauben nicht getrübt werde durch diese häßliche Begegnung. Er konnte doch aber seine Frau nicht hier stehen lassen. — Alle diese Gedanken durchwirbelten bligartig sein Gehirn.

Er wischte sich jetzt den Schweiß von der Stirne.

Dann drehte er sich mit einem heftigen Ruck um. Im Schatten der Bäume verschwand das Paar.

„Ja, was hast Du denn? Du thust mir ja weh“, sprach die Gattin.

„Was soll ich den haben? Ich begreif Dich nicht, was Du immer treibst. Das halte ich ja nicht aus“, schrie er sie an.

„Ich hab' ja nichts gesagt. Ich meinte nur . . . Verzeih', schau, ich werde Dir nie mehr etwas sagen, wirklich. Sei nur nicht gleich so gereizt. Und hast Du mich auch weiter lieb?“ Sie versuchte ihn dabei zärtlich anzusehen.

Er antwortete nicht. Sie bat schon wieder so rasch um Verzeihung.

„Ach, Du willst wahrscheinlich ins Cafe Quarnero zurück? Du hast gewiß Hunger, mein Lieber?“ meinte sie, und sie freute sich sichtlich, seinen Wunsch errathen zu haben.

„Ja“, sagte er mechanisch, und er trabte mit langsamen Schritten dem Cafehause entgegen . . .

hogy ők — ugymond — a lelkes tanítók által hazafias szellemben neveltetve kifejldvén, elérik a tökélynek azt a magaslatát, melyen az emberi önértet fölébe kerekedik majd az anyagiságnak és a képviselő-választásokon országszerte nem a pénz fog győzni, hanem a részrehajlatlan igazság: a szabadság testvériség egyenlőség igaz eszméi. Kalapot emel a tanítók előtt s hiszi, hogy nincs messze azaz idő, midőn Magyarországon a korrupció elleni harcban a győztesek részéről átveszik Bismark ajkáról a szót s így kiáltanak: „A magyar tanítók győztek!”

Visszatérve a körbe, este kezdetét vette a bankett, melyen mintegy 30-an vettek részt. Vacsora végeztével a szónoklatok egész tanfolyama nyílt meg, az ünnepély sikeres volta miniténkit szónoki hévre ragadott. Szobonya Fábrián isksz. gondnok a Gombos-bogojevai tantestületet éllette, helyeslően, hogy a tanulóereget e nyilvános nemzeti ünnepélyre nem csak elhozta, hanem hogy tudatosan szerepeljen is: előkészítette. Berecz Károly közs jegyző egy igen kellemes illatú csokrot állított össze a fíradhatatlanság, az érdem és elismerés változatos virágaiból s azt a tanítók személyében fölismert rendezőknek nyújtja oda. A tanítók szónoka megemlékezik, a két kellemes beszédről, köszönettel veszi a két illetékes helyről a tanítók felé irányult jóakarátú elismerést s kinyilvánítja, hogy ők, mint néptanítók csak a lelkiismeretes kötelességet rótták le, midőn ezen hazafias irányú, nemzeti ünnepély rendezésén fáradoztak, mert fáradozni ez a tanítók hivatása, de külön érdemekre és elismerésekre nem aspiráltak. Jól esik a hallott elismerés azért, mert a nép némely rétege a tanítók legjobb törekvését is gáncsolja, pedig a tanító a népnek él Végül azokra üríti poharát kik be tudják látni, az előttem szólókkal egyetemben, hogy „a tanítók működése hasonlít a gyertya feladatához: életük árán terjesztik a világosságát.“ Aztán egyik szlavoniai vendégünk emelte poharát azokra a derék bogojevai magyarokra, kik a 48-iki függetlenség és szabadság eszméinek fáját nem takarják be a feledés pókhálójával, hanem az emlékezés tiszta rózsavizével öntözik annak törzsét, mely a jobbagynak az előtt csak mogyorópapálca félt, de e nap megszületése óta minden magyarnak egyenlően gyümölcsöt is terem. Majd Omelka János a Szlavoniából ünnepelni jött 5 jó magyart köszöntötte föl lelkesen; megdicsérvén őket, hogy a magyar érzést táplálni még a „különből“ is (mint ők mondják) megjöttek. A kör elnöke a községi elöljárókra emel poharát s körülbelül ezeket mondta: Bogojevának még mindig voltak értelmes elöljárói, kik fel tudják fogni, hogy mit is jelent ezen szép név: „elöljáró.“ A mostani elöljárók meg épen itteni jelenlétükkel igazolják azt, hogy nemcsak voltak, de vannak és remélhetőleg lesznek Bogojeván mindenkori hivatásuk magaslatán álló elöljárók. Ezekre és főként zászló vivőjükre, a bíróra ürítem poharam. Felköszöntettek még az élő honvédek, továbbá azok az anyák, kik a 48-asok

bölcsőjét ringatták. Felköszöntetett Krausz Mór, ki ilyen hazafias ünnepen nem szokott felekezetieskedni, hanem híven ott van azok közt, kik az egyetértés és világosság szövetségét lobogtatják.

Igy folyt ez tovább a végtelenségig, csak egy-egy pohárcsengés és hazafias kardalok akkordja szakította meg olykor s ha észrevétlenül meg nem virrad és a hajnali harangzó be nem hallik, tán még most is tartana a díkeziók tanfolyama.

**Gábor Károly.**

### Bildniß-Enthüllungsfest.

Am lieblich-schönen Abend vor „Josef“ haben unsere braven und wackeren Feuerwehr-Männer eine wahrhaft schöne und erhabene Feier veranstaltet, indem sie aus aufrichtiger Liebe, Anhänglichkeit und Dankbarkeit ihres Schöpfers und größten Kämpfers Herr Josef Aman Bildniß enthüllten. Über den Verlauf der Feier berichten wir in folgendem. Die Feuerwehr versammelte sich in ihrem Lokale, von wo aus sie nach 7 Uhr mit Fackelzug zum Präses sich begab, wo die Feuerwehrmusik mehrere Stücke spielte. Während die Musik spielte, begaben sich die Feuerwehr-Offiziere zum Präses, wo Schriftführer Josef Wismann ihn, in ungarischer und deutscher Sprache zu seinem Namensfeste beglückwünschte und ihn — wie auch seine l. Angehörigen ersuchte den Glanz der Enthüllungsfest durch ihr persönliches Erscheinen zu heben und unvergesslich zu machen.

Donnernde Eisenrufe folgten den verflungenen Worten und der Präses antwortete sichlich gerührt und dankte in warmen Worten für die schöne Auszeichnung und Anerkennung seitens des Apatiner Feuerwehr-Vereins. Von hier begab sich nun der Fackelzug unter brausenden Eisenrufe auf den beliebten Präses ins Feuerwehrlokal, wo zahlreiche Honoratioren und Verehrer des Präses auf die feierliche Enthüllung des Bildes harren. Hier begrüßte Oberkommandant Dr. Kéf Lajos den Gefeierten, dessen Angehörige und das überaus zahlreiche Publikum und hielt folgende schöne, oft mit Eisenrufe und Beifallskundgebungen unterbrochene Rede:

#### Hochgeehrter Herr Präses!

Ich begrüße Sie von Herzen im Namen des Apatiner freiw. Feuerwehr-Vereins an Ihrem w. Namensfeste.

Wenn wir aber heute Abend in feierlicher Weise Ihre v. Person umschauen, so geschieht dieses nicht nur darum um Sie an Ihrem v. Namensfeste zu beglückwünschen, sondern wir wollen unsere Liebe, unsere Achtung und Anhänglichkeit mit einer besonders feierlichen Demonstration erweisen und dem Vereine den heutigen Abend als ewiges Andenken versichern.

Ich weiß, ich bin überzeugt, daß es nicht nöthig ist, Sie voraus zu erinnern, daß unser edler Verein unter Ihrem Präsidium somit schon seit 18 Jahren besteht, und daß dieses Institut seit dieser Zeit unabgesetzt dem humanen Zwecke und Ziele treu gedient hat.

Es ist nothwendig vorzählen die schweren Kämpfe und den schönen Sieg, welcher dieser edle

Verein ausfechten mußte und noch auszufechten hat, denn wir wissen ja alle sehr gut, daß Sie doch der Gründer und der größte Kämpfer dieses Vereins waren.

Des wahren Feuerwehr-Mannes Sitte und Beruf ist nicht, daß er seinen Mitmenschen, seinen Anverwandten oder seinen Freunden und Vorgesetzten mit Schmeicheleien entgegenkomme, denn unsere Statuten schaffen und befehlen uns ohne eine Befoldung und Anerkennung, ohne Lohn und ohne Lob dem Feinde ebenso als dem Freunde Hilfe zu leisten.

Eben darum, wenn wir am heutigen Tage, gelegentlich Ihres l. Namensfestes uns selbst auch einen Feiertag arrangieren, so thun wir dieses nicht aus Schmeichelei, sondern wir thun es aus jener unserer reinsten und festen Überzeugung, daß wir Ihnen für jene viele Dienste, welche Sie für das Aufkommen und das Emporblühen des Vereines geleistet haben, schon längst schuldig sind.

Der Apatiner Feuerwehrmann erwartet von Niemanden Lob und Dank, er will aber gegen seine Wohlthäter immer dankbar sein, und wird auch seinen geachteten Vorgesetzten ewig loben.

Aus diesem Grunde aus diesem Anlasse, hat unser Verein beschlossen dieses Portrait (die Hülle fällt. Eljen Aman! Eljen Aman Rufe ertönen aus tausend Kehlen) zeichnen zu lassen, damit einerseits die jetzigen Mitglieder und Ihre Gründungs-Kameraden das Bildniß ihres sehr geehrten als schönes Andenken vor sich haben, andererseits soll das Bild unseren Nachfolger als gutes Beispiel, als Zeichen hier stehen, den kennen zu lernen, der der größte Kämpfer des Vereines war.

Nun mithin übergebe ich daher feierlich, das Bild mit jener Überzeugung und mit jener Erwartung, daß dieses immer das schönste und geachtete Andenken des Vereines bilden wird.

Hierauf stimmte eine aus Feuerwehr-Männer gebildeter Sängerkor die ungarische Nationalhymne an, welche mit Andacht und stehend angehört wurde. Als das Lied verflungen war, erhob sich der allgemein geachtete, beliebt und gefeierte Präses Herr Josef Aman und dankte in schönen Worten, für die Ovation und für das schöne Zeichen der Anerkennung der Männer des Apatiner Feuerwehr-Vereines. Er wird auch ferner von dem Streben beseelt sein, noch viel Gutes, Schönes und Edles für den humansten aller Vereine zu thun... Nicht endenwollende Eisenrufe folgten diesen Worten und der Gefeierte war abermals der Mittelpunkt der lebhaftesten Ovation.

Nach der Feier folgte das Banket, welches der Präses zu Ehren der Feuerwehr und seiner alten guten Freunde, und edlen Mitkämpfer gab, und welches in jeder Beziehung in ausgezeichnetster und animirtester Stimmung verlief, bei welcher Gelegenheit zahlreiche wirklich schöne Toaste auf den Gefeierten gehalten wurden. Der schöne Josefi-Abend und die hehre Feier wird in spätesten Zeiten noch in angenehmer Erinnerung bleiben bei all Jenen, die das Glück hatten der schönen Feier beizuwohnen

**Rudenz.**

## Ujdonságok. — Neuigkeiten.

† **Halálozás.** F. hó 21-én d. u. 5 órakor kísértük örök nyugalomra Werner Tamás prigl. szt.-iváni tanitót, ki hosszas szenvedés után f. hó 20-án 36 éves korában jobblétre szenderült. A megboldogultban vesztett a tanúgy egy önzetlen, serény munkást a társadalom egy közkedveltségnek örvendő tagot. Temetésén résztvett az egész község valamint a környék intelligenciája és számos ismerőse. A család a következő gyászjelentést küldte be: Werner Tamásné született Wiegert Anna úgy gyermekei: Werner János, Werner Mihály, Werner Katicza és Werner József, Wiegert János após, Wiegert Erzsébet anyósa; testvérei: Werner György, Schwerer Teréz született Werner, Werner Ferencz, Kartali Janka szlt. Werner, Werner József, Heiler Borbála szlt. Werner és Werner Ádám, valamint sógorai: Schwerer János, Kartali Ferencz, Heiler Antal a maguk, úgy számos rokonaik és barátaik nevében megtört szívvel tudatják, hogy felejtetlen és gyengéden szeretett férje, édesatyja, vő testvér és sógoruk Werner Tamás községi tanító, Prigl. szt.-Ivánon f. e. márczius hó 20-án délelőtt 9 órakor, a halotti szentségek ájtatos felvétele után életének 36-ik, boldog házasságának 17-ik évében hosszas kinos szenvedés után jobblétre szenderült. Az elhunyt hült tetemei f. évi márczius hó 21-én délután 5 órakor fognak a prigl. szt.-iváni temetőbe örök nyugalomra tétetni. Kelt Prigl. Szt.-Iván, 1897. évi márczius hó 20-án. Béke hamvaira!

— **Áthelyezés.** Dr. Vojnits István Bács-Bodrogh vm. főispánja Horváth Dezső apatini szolgabíróként ugyanily minőségben Ujvidékre helyezte át.

— **Színház.** Két hét óta játszik itt Körössy Bertalan jól szervezett színtársulata. Előadták a „Czitromok“, — „Mi történt az éjjel“, — „Három Kázmér“, — „Bolondok háza“, — „Tolonecz“, — „Divatos udvarlás“, — „Nagymama“, — „Tót leány“, — „A cigány“, — „Válás után“, cz. színműveket. A jó erőkből álló színtársulat nagy igyekezettel játszik, ámde annak dacára alig van közönségük, amit igazán nem értünk, hiszen hova megy szórakozni a publikum? Mikor nincsenek itt színészek, akkor óhajtják, bár csak jönnének, s ha itt vannak, nem pártolják őket. Ma, szombaton a „Csillag hullás“-t fogják előadni, mint az utolsó bérlet számot. Vasárnap lesz az utolsó előadás. Szinre kerül Gabányi „Apósok“ cz. 3 felvonásos vigjátéka. Műkedvelőként fellépnek: Kalapsza Bella k. a. Margit szerepében, Dr. Mészöly István úr Zab Feri, Horváth Dezső úr Antal inas szerepében. Az előadás célja az itteni színészek anyagi helyzetének javítása lenne. Reméljük, hogy a n. é. közönség nagy számban fogja látogatni ez előadást, mely igen mulattató darab. — Jegyek előre kaphatók: Zsuffa Antal, Pukács Gyula, Dr. Zsibory József, Dr. Mészöly István, Hámos József, Horváth Dezső, Zsuffa Károly, Kopp Ödön és Horn Ádám uraknál.

K.

\* **Sr. Hoheit Erzhzog Josef** hat dem Oberkommandanten der Topolyaer jr. Feuerwehr Herrn Dr. Johann Hadzsy in Anerkennung der Verdienste der Feuerwehr und als Achtung zum Oberkommandanten das Brustbild der 5 Mezőtői Hauptoffiziere mit Sr. Hoheit in der Mitte durch seinen Sekretär gesandt.

\* **Wahl.** In der am 23-ten abgehaltenen Comitats-Congregation wurde laut Antrag des Candidations-Ausschusses Herr Dr. Paul Esernyus zum Vice Staatsanwalt und Herr Karl Krieg zum Administrations-Buchhalter einstimmig gewählt.

\* **Spenden.** Im Laufe der vorigen Woche gingen für den Unterstützungsfond arbeitsunfähiger Gewerbetreibenden von folgenden Herrn Spenden ein: Peter Gaas 2 fl. Johann Schwerer 50 fr. Johann Keller 50 fr. Adam Hauf 1 fl. Johann Schenk 20 fr. Ferd. Raichl 1 fl. Stefan Wehmann 50 fr. Anton Kleiner 50 fr. Johann Lippert 50 fr. Josef Herschberger 50 fr. Josef Kromer 50 fr. Anton Kohler 50 fr. Rant & Mergl 50 fr. Johann Horn 50 fr. Jakob Saiter 50 fr. Johann Mergl 50 fr. Filip Schäfer 50 fr. Alois Dolezsal 50 fr. Anton Novber 2 fl. Von obigen Herrn gingen 13 fl. 70 fr. ein. In der vorigen Wro. erzeichneten wir 132 fl. 95 fr. somit beträgt der Vermögenstand des Unterstützungsfondes 146 fl. 65 fr.

\* **Der im ganzen Bezirke sich allgemeiner Achtung erfreuende Monistorsberger Notar Johann Kapetanovits,** im Volksmunde „Jóczó bácsi“ hat auf seine Stelle resignirt und ist in den Ruhestand getreten.

\* **Geschwisterliebe.** Die zwei Töchter des hiesigen Insassen F... G... gerieten die vorige Woche in einen heftigen Streit, so daß sie sich aus Mangel an anderen Waffen mit Milchtiegel einander die Köpfe einschlugen.

\* **Ein verhafteter Sozialistenführer.** In Mitrovitz wurde dortselbst der Führer der Sozialisten-Partei, der Direktor der Bezirkskrankenkassa und ehemalige Tischlergehilfe Ivan Anzel sozialistischer Untreibe halber verhaftet.

\* **Schwere Arbeit.** Eine Pionier-Abtheilung der 7. Pionierbatalions ist aus Budapest in Semlin eingetroffen um das im Laufe des vorigen Herbstes versunkene Getreideschiff, welches ein Hinderniß für die Schifffahrt bildet, mittelst Sprengmittel zu zerstören Die Vorarbeiten sind durch den Gegenwärtigen hohen Wasserstand sehr erschwert.

\* **Keine Frauen.** Einen Staat, der keine weiblichen Mitglieder hat, und haben darf, gibt es in Pennsylvanien in Nordamerika. Er heißt Economy Society und hat in seiner Hauptstadt Economy nur reiche Junggesellen, welche nach den von dem Gründer dieses Staates entworfenen Statuten lebend nie über 500 Köpfe zählen, und ihr Gebiet niemals vergrößern dürfen. Es muß in diesem Staate recht langweilig sein.

\* **Der Aufsichtsrath** der Apatiner Korbflechter Übungslehrwerkstätte hielt am 24. März eine Sitzung ab.

\* **Die Statuten** der Apatiner Korbflechter-Rohmaterial- und Waarenlager-Genossenschaft gelangten am 20. März mit der Genehmigungs-Clausel versehen vom Zomborcer königl. Gerichte zurück.

\* **Eine seltene Jagdbeute.** Eine überaus seltene Jagdbeute wurde einem glücklichen Schützen in der Nähe von Bellje zutheil. Diefelbe war ein Adler größter Gattung, der um den Hals einen stählernen Reif trug, auf welchem die Jahreszahl 1646 und ein halbverwischtes Wappen eingraviert war. Zweihundertundfünfzig Jahre lebte der alte Bursche und muß so manches erlebt haben, ehe ihn die Kugel des Schützen erreichte. Der Vogel wurde von einem Essegger Bürger angekauft und dem Agramer Museum gespendet.

\* **Polizeiliches.** Jeder Grundbesitzer ist verpflichtet, vor dem Treiben der Bäume, spätestens jedoch bis Ende des Monats März, die in den Intravillangrundstücken, Meierhöfen, Weingärten, Obstpflanzungen und Gärten befindlichen Bäume und Sträucher von den schädlichen Raupen, beziehungsweise Raupennester und Schmetterling-Eiern zu säubern und die gesammelten Raupen, Raupennester beziehungsweise Schmetterling-Eier zu verbrennen. Die später auftretenden schädlichen Raupen sowie die Maifäfer sind bei massenhaftem Auftreten ebenfalls auf entsprechende Weise zu vertilgen. Verabsäumende werden mit Geld bis zu 100 Kronen bestraft.

\* **Belohnte Lehrer.** Der Minister für Kultus und Unterricht, der alljährlich einen namhafteren Betrag zur Belohnung solcher Lehrer, beziehungsweise Lehrerinnen anzuweisen pflegt, welche in den von Nationalitäten bewohnten Gegenden im Unterricht der ungarischen Sprache besonderen Eifer bekunden, hat auch heuer 100 Lehrern Prämien von je 50 fl. als Belohnung ihrer Verdienste zugesprochen.

## Todtenliste.

Vom 26. Feber.

Johann Schieber, Sohn des Martin und Katharina Illik, 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Jahr.

Vom 5. März.

Rosina Kiefer, Tochter des Franz und Rosina Dvorzák, 6 Wochen.

Anna Bader, Gemahlin des Josef Wasch, 58 Jahr. —

Vom 15. März.

Anton König, Gemahl der Elisabetha Will, 52 Jahr. —

Vom 16. März.

Rosina Kranzpiller, Tochter der Katharina, 5 Wochen. —

Vom 18. März

Johann Bogner, Gemahl der Anna Hüßli, 62 Jahr. —

Vom 22. März.

Elisabetha Gahn, Tochter des Franz und Seiler Anna, 3 Jahr.

Anna Knab, Tochter des Georg und Rosina Brantweiner, 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Jahr.

Vom 23. März.

Paul Balogh, Sohn der Anna 8 Tag.

Vom 24. März.

Paul Kieß, Gemahl der Magdalena Torant 42 Jahr. —

Vom 25. März.

Michael Lippert, Sohn des Balthasar und Rosina Kalmár, 3 Wochen.

Anna Will, Wittve des Martin Rapp, 49 Jahr. —

Ikt. 1658.  
1897. tlkv

## Hirdetmény.

Az apatini kir. Járásbiróság mint telekkönyvi hatóság részéről közzé tétetik: miszerint a baja-zombor és újvidéki helyi érdekű vasut számára az alább megnevezett határokokban kisajátított területekről elkészített összeírás, térkép és egyedi kimutatás hitelesítésére a helyszíne a következő határnapok tüzetnek ki, ugymint:

**Bresztovác községre nézve 1897. april hó 24. d. e. 9 óra:** a bresztováci vasúti állomáshoz; **Ó-sztapár községre nézve 1897. évi april hó 24. d. e. 9 óra:** szintén a bresztováci vasúti állomáshoz.

Az érdekeltek felhivatnak, miszerint netaláni észrevételeiket a fennebbi határnapon a bizottság előtt előterjeszsek, különben a kisajátítás és felvett térfogat egy a feljegyzett szolgálomak s jogosultságok iránti kifogásaik többé tekintetbe nem jöhetnek.

Egyuttal felhivatnak mindazok, a kik a fennebbi határokokban a baja-zombor, újvidéki vasut számára kisajátított területekért járó és az egyedi kimutatásban kitett kártalanítási összeg mennyiségére nézve ellenvetéseket tenni akarnak, vagy ezen összegre bármí czím alatt igényt tartanak: ezeket **1897. évi aprilis hó 20-ig** ezen telekkönyvi hatóságnál annál bizonyosabban bejelentsék, minthogy a később jelentkezők észrevételeire s igényeire semmi tekintet nem lévén, a kisajátítási és kártalanítási összeg annak és azon mennyiségben fog kiadatni, a kinek nevére és a mely összeggel az az egyedi kimutatásban ki van téve, a bekebelezett vagy felülkebelezett tételek pedig ezentul a kisajátított területről hivatalból ki fognak töröltetni.

Az összeírás, térkép és egyedi kimutatás a telekhivatalban betekintheők.

Kelt Apatinban a kir. Jbíróság mint tlkvi Hatóság 1897. évi Márczius hó 16-án.

**Lahner Antal** kir. albiró.

## Hausverkauf.

Das Haus des Karl Krieg in der Markt-Gasse [früher Reich-Gasse] 1859 ist Übersiedlung halber aus freier Hand zu verkaufen eventuell in Pacht zu geben. Nähere Auskunft ertheilt der Besitzer.

## Jelzálog kölcsönöket

földbirtokra  $3\frac{1}{2}\%$ , házakra  $3\frac{1}{2}\%$ , másnemű ingatlanokra  $5\%$  mellet legmagasabb összegekben ajánlunk. E kölcsönök konvertálásoknál bélyeg és illetékmentességet élveznek.

**Erdő kihasználások, birtok parcellázások átvétele. Birtokok szövetkezeteknek hosszú lefizetési tartamra eladatnak.**

**Magyar Lloyd**

közgazdasági vállalat  
**BUDAPEST, Király-utca 70.**

### Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 6 Uhr und Nachm. 1 Uhr. Von Zombor zurück Vorm. 10 Uhr und Nachmittag 5 Uhr.



## Fahrplan

der Passagier-Schiffe:

### Thalfahrt:

Sonntag, Mittwoch und Freitag 11 Uhr 10 Minuten Vormittag.

### Bergfahrt.

Sonntag, Mittwoch und Freitag 8 Uhr 20 Minuten Abends.

## Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dälja.  
Érvényes 1896 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1896.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung			Name der Station	A vonat jellege — Zugsgattung		
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Vegyes Gemischt		Vegyes Gemischt	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4.50	2.05	6.32	ind. Szabadka erk. ank.	8.43	1.26	10.40
5.20	2.29	7.03	Tavankút	8.13	1.03	10.10
5.49	2.49	7.33	Bajmok	7.51	12.47	9.47
6.28	3.29	8.17	N.-Milities	7.04	12.09	8.58
6.45	3.34	8.34	erk. Zombor ind.	6.46	11.54	8.35
6.55	3.41	8.41	ind. Zombor erk.	6.39	11.47	8.25
7.22	4.20	9.09	Prg.-Szt.-Iván	6.14	11.27	8.00
7.39	4.16	9.27	Szonta	5.56	11.12	7.39
7.54	4.28	9.42	Gombos	6.40	10.59	7.14
9.28	5.25	10.59	Erdőd	4.15	9.59	6.00
9.44	5.37	11.12	erk. Dälja ind.	4.00	9.45	5.45

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óráig terjedő időközött jelzik.  
NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

# SZAVADILL JÓZSEF

## Könyvnyomdája Apatinban.

Elvállal minden,

a könyvnyomdászat körébe vágó munkákat, ugymint:  
diszes számlák, jegyzékek és tudositó levelek, eljegyzési és esketési kártyák,  
izléses meghívók, tánczrendek cim,- asztali és névjegyek,

**árjegyzékek, gyászlapok,**

táblás-kimutatások, takarékpénztári mérlegek, időszaki és folyó-  
iratok, hirdapok, Művek, diszes kivitelű szalag-aranyozások,

**ipar és kereskedelmi körlevelek,**

levélpapírok és boritékok czégnomással, falragaszok stb. elkészítését.

*Különösen ajánlhatom az érdeemes községeknek és ügyvéd uraknak  
szóló nyomtatványokat melyekből nagy raktárt tartok. Községi nyomtatvá-  
nyok, legfinomabb iroda és meritett papirokból vannak készítve, úgy hogy  
semmi tekintetben panasz nem merülhet fel.*



Községi előjáróságok és egyéb hivatalok részére egy évi elszámolás  
és portómentesen szállítok nyomtatványokat.



### Ügyvéd Úrak figyelmébe!

1000 drb. boriték czégnomással . . . . .	2. frt. 50 kr. — 3.
1000 „ Levélpapír nyolczad alak . . . . .	5 „ —
1000 „ „ negyed alak $\frac{1}{2}$ ives . . . . .	6 „ —
1000 „ „ „ $\frac{1}{4}$ „ . . . . .	8 „ 50 kr.
100 „ Meghatalmazás v. Kötelezvény . . . . .	50 kr.
1000 iv Fogalmazvány-papír . . . . .	3 frt. —
1000 „ finom fehér irodapapír . . . . .	6 „ —